

ESHONGULU SH'OMUKANIA

Omubulya(Enquêteur) :

Echikanganirio ky'omusubya :

(Handik'erina ry'ecommune, ry'ekiharo k'yovunyaghasa « zone de santé », n'echiro ky'omukanya)

Mulongo kutsy'omuyi (Quartier):

Kiharo chikè ch'ovunyaghasa' « Aire de santé »:

Kiharo ch'ovunyaghasa (zone de santé) :

Chiro : /...../.....

Endambi :

Ebinywa by'eritsukirak'obusondoli bw'epili :

Kuti, chinuwene? ? Ngahulawamo _____ ngakoler'ekithunga [erina ry'ekithunga].

Ekihunzo ekyobukoni bw'evirusi eby'ebola mu chika kol'oko kiharo chetu oko biro bya laba. Eserikali yikuwethu (kuts'/ekindi kithunga echika teghek'emitegheko yeri waticha) muyika yiraho emibeko yeri minyerera kutse yeri handika n'eri pim'abandu abanga pat'obukoni bw'evirusi by'ebola erivawatch'eripat'obubalya oko bilamiro evisikire n'eribah'ebikato, n'eriland'okobandu abalya tulak'oloko balwere embere balwale. Eri ongezya, omobiro by'ekihunzo ch'obukoni bw'evirusi by'ebola, abimaniri w'obunyaghasa babya bakath'avaholohi n'olukengerwa na butkira hatari, ibwa kandi abandu abalya hol'omo bukoni bw'evirusi by'ebola kutsy'omomakoni awasosir'ebola erifung'esyonzira esho'abandu banga patiram'obukoni. Munabwire, ngendi kubuly'amabulyo minamina oko mitegheko yeriwatch'erilwa n'obukoni bw'evirusi by'ebola oko muyi wenu. Ebyoshi ebyukendi tubwira bikendi tumikishibwa n'ekithunga [erina ry'ekithunga]. Omu kania wethu akibugha dakika amakumy' asathu.

Embere sh'eritsuka, namakusima na kandi nianzir'inakwibuky'ebindu bireve:

- Oywanzire yukasubay'okomabulyo wethu . Sitwanga thandy'omundu erisuby'okomabulyo wethu, kandi oko ndambi yoshi wangana bugha uthi siguthishyanzire eritusubirya , iwa tubwira ithwashighiry'aho.
- Sihaly'amasubiryo awuwene nawathuwene, tukarondy'eriminye tuu ebyowalabamo na malengekanya wikuwaghu.
- Ebyoshi ghukendi nibwira bikishighala kathi kaghu naghe. Sinendi kubuly'erina ryaghu.
- Eripoti eyotukisha handika ekindishaby'ekikumi ky'ebyosh'abandu boshi bakitubwira, sibyendisha tokekana eriminyerer'amasubiryo waghu.
- Wamabya iwuwithy'amabulyo nabibugheri kania naghu wangana birikir'oko , [erina n'ekashi akakola] au [nambari y'esimu].

Wanamaligh'erisuby'oko mabulyo waghe ?

[Muhy'erikiriria omo buno ry'omuhaso munene kuts'eriyir'ekikumo ch'oko kipapura embere sh'eritsuk'obusondoli. omundu amighana iwa mushima oko ndambi aryakuha n'eribuyir'omukania waho.]

Una withy'oko mabulyo embere thutsuke?

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RESPONSE
1. Unashi nga muyana sungik'omundu oyalwal'obukoni bw'ebola oko mulongo/muyi wenyu ?	1. Ingaa 2. Iyehe 3. Sinashi 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
2. Wanabiri bandana n'omundw'oweripost e omo muyi/mulongo wenu ?	1. Ingaa 2. Iyehe 3. Sinashi 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
ERILAND'OKÓ KIHUNZO	
<p>Script : Emíteghekerê eyika yirawaho erilwa n'evirusi by'ebola yirimo, okwebyo twangahula, eriminyisha eribياهو ry'abandu abakawazir'ebola (emilaghe y'eri kura mathwe), erikwesa, erikwam'abandu balya tuloko bakoni kutsy'okomibiri ya bandu balya hol'omo bola, erirondy'abandu balya tuloko bakoni kutsy'okomibiri ya bandu balya hol'omo bola isihali bandi bandu, erirondya eri langirikere, indibwa n'erikakiry'abandu eripat'evirusi baka bawatich'erithendi shiyirabo abandi bandu. Emítegheker'eyi ikahulawamo « Eriland'okó kihunzo ». Okondambi baka minyishay'omundu yuly'omobakalani oywangaby'inialwer'obukoni bw'ebola bakabugh'ambu ni « alerte ».</p>	
3. Unashi ngw'abandw'aberiposte baka ronday'abandu abaka waziraw'obukoni bw'ebola omo muyi wenu ?	1. Ingaa 2. Iyehe 3. Sinashi 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
<p>Som'oko libulio 4 : Obukoni bw'evirusi by'ebola bukaminyikala kundu omo kabembere, erisala, erihara, omubiri'eriluma, erisendy'omusasi womo bitininia kutse handi'oko mubiri</p>	
4. Omundu w'oko kihanda kyaghu amabisungikako'ebimin yikalo by'ebola. Iwuki yiraghuti ?	<p>(Isiwa soma amasubiryo w'erisombola. Sombol'amasubiryo awahambene n'ebby'omusubya akendi kubwira.)</p> <p>1. Iwukendi birikir'abandu abakawatikay'erilwa n'ebola (riposte). 2. Iwukendi bwir'abimaniri b'omuyi.[Bugha nguk'ahul'abimanir bahay'oko boshi(ebipya ebika watikay'erilwa n'ebola ebik'endiby'oho byayo ?)] 3. Iwukendi muh'eshodawa imuni'eka ng'ebindi biro 4. Iwukendi muh'eshodawa imuni'eka aliw'iwa pim'eri musegheria hali nabandi bandu. 5. Iwa muthwal'oko kilamiro/kisenge ky'obunyaghasa kye serekali kya hakuhi eriyapat'obubalya 6. Iwa muthwal'oko kilamiro kirya himbawa eriteya makoni w'ebola (CTE) eripat'obubalya 7. Iwas muthwal'ok'omunganga w'ekiyira eripat'obubalya 8. Iwa muthwal'oko duka yesho dawa erighul'ebinini 9. Siw'endi kola chindu 10. Ekindi kindu _____ 11. Sinashi 12. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)</p>

5. Wangayira ghuthi wamabiminya ngoko'omundu w'oko mulongo wenu ali musungikako'ebiminyik alo ebisosire by'ebola/baka muwazir'ebola ?	<p>(Isiwa soma amasubiryo w'erisombola. Sombol'amasubiryo awahambene n'ebby'omusubya akendi kubwira.)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Iwukendi bwir'abimaniri b'omuyi. [Bugha nguk'ahul'abimanir bahay'oko boshi(ebipya ebika watikay'erilwa n'ebola ebik'endiby'oho byayo ?)] 2. Iwukendi tulir'omwasty'oyu y'omughuma w'oko bimaniri b'omuyi. 3. Iwukendi tsyghumjisy'abandi bakalani eriwatich'erirondy'okobandu abalya tulak'oloko balwere b'ebola kutsy'oko binda by'ebola. 4. Wangah'omuhwa abandu abak'oloko mulwere/muholi w'ebola endambi nyiri eriwatich'erindy'abandi bandu abalya batimbako omobiro by'obukoni ? 5. Iwukendi muh'omuhwa w'eriy'oko kisenge ky'obunyaghasa eripat'obubalya 6. Iwukendi muh'omuhwa w'eriy'oko kisenge ky'obunyaghasa kithe ch'eserikali 7. Iwukendi muh'omuhwa w'eriya pat'edawa oko munganga w'ekiyira 8. Isiwendi yira chindu 9. Echindi kindu (echeryahula)_____ 10. Sinashi 11. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
6. Wanabirya sunga kuts'eriya bugha n'omundu w'omo riposte oyuka kwamirir'abandw'abatul ok'oko mulwere/muholi w'ebola omo mulongo/muyi munene wenu ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyehe → <i>labir'oko libulyo 9</i> 3. Sinashi → <i>labir'oko libulyo 9</i> 4. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
7. Ko wamabugh'uthi inga, uka wazachi okw'echo bakakola ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ni mwats'uwene sana 2. Nimwats'uwene 3. Omwatsi'owomuhanda → <i>labir'oko libulio 8b</i> 4. Omwatsi'owomuhanda kutsivu → <i>labir'oko libulio 8b</i> 5. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
8. Uthy'ambu ni mwats'uwene. Wangana ni kanirya buli'okwecho ? Echaleka nichu ?	<p>Mwats'uwene Handika n'obwiranda_____</p> <p>LABIR'OKO 9</p>
8b. Uthy'ambu ni mwatsi athuuwene. Wangana ni kanirya buli ? Echaleka nichu ?	<p>mwatsi athuuwene. Handika n'obwiranda : _____</p>

9. Abandi bakalani bok'oko muyi/mulongo wenu bawithe amalengekany' alyachiokwi kwamirir'abandu abakawaziraw'obukoni bw'ebola, zaidi sana ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Baka bugh'ambu ni chindu echiwene 2. Baka bugh'ambu baka kolabyo erirondy'esyo sende 3. Baka bugh'ambu baka tobol'abandu evirusi by'ebola 4. Baka bugh'ambu abakoli ab'eriposte bakabugh'ambu obuli mundu yulwere akwiry'ebola. 5. Sinashi 6. Sibe bugha chindu 7. Ebindi (____) 8. Amaghan'eribugha (<i>isiwasoma</i>)
KISENGE CH'ERITEYA EBOLA (CTE)	
Script : Oko ndambi babiri bugh'ambu bitokeken'omundu inia wih'obukoni bw'ebola, abakoli b'eriposte baka hek'omund'oyu eriya mupima n'eriya musulubira omo kilamiro chika hulamo « kisinge ch'eritey'ebola », « CTE ».	
10. Unashy'eKilamiro ch'eritey'obukoni bw'ebola (CTE) oko muyi/mulongo/muyi munene wenu?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyehe → <i>labir'oko libulyo 16</i> 3. Sinashi → <i>labir'oko libulyo 16</i> 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
11. Ko wama bugha uth'inga, wanabiriy'oko CTE ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyehe → <i>labir'oko 15</i> 3. Sinashi → <i>labir'oko 15</i> 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
12. Wayakol'oko CTE k'ochi ?	<p><i>Isiwa soma ,Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kuha)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nayayo eriya samayira buyira chabya chiro bafungulir'abandu b'emilango eriya leby'ebikalab'oko CTE 2. Naya sungayo mundu w'oko chihanda chaye kuts'omurafiki 3. Nabyayo kund'inga tumikayo kuts'ingga watikay'oko mibiri butsira mupokero 4. Nabya mulwere w'ebola, nabyay'oko bubalya 5. Echindi chindu (Echeri bugha) 6. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
13. Kundi uthi w'abirihik'oko CTE, walang'ire bindu'ebi by'oghuti?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Munatseme'erihikayo 2. Munitatseme'erihikayo 3. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)

14. Uthyambu eriyayo yabya kindu [kyuwene/kithuwene] Wangana ni kanirya buli ? Echaleka nichu?	Handika n'obwiranda : _____ _____
15. Abandi bakalani bok'oko muyi/mulongo wenyu bawithe amalengekany' achi oko bisenge/bilamiro by'eriteyi'ebola ?	(Isiwa soma ,Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kuha) 1. Bathyambu ni kindu echuwene 2. Bathyambu mundu shangalwayo isha holire 3. Bathyambu abaka tumikayo baka teserayo'abandu 4. Bathyambu abandu baka bahayo by'erirya 5. Bathyambu w'amabi ligh'eritumika nabo, iwabiri mera 6. Bathyambu abaka tumikayo baliy'oko makuta 7. Baka bugh'ambu baka tobol'abandu evirusi byebola 8. Sibe bugha chindu 9. Ebindi _____ 10. Sinashi 11. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
16. Iwekutsy'owundi mundu w'oko kihanda chaghu ami sungikako'ebiminyika lo e by'ebola , hayi huka wazira mwangay'okobubalya ?	1. Imuki tunzir'ebiminyikalo byokow'ewenu 2. Imukendiy'oko kisenge ch'eriteyi'ebola-- Yamibya 2 (CTE), labir'oko libulyo 18 3. Imukiy'oko kilamiro cha serikali (kisenge ch'obunyaghasa, p. ex. : poste de santé, centre de santé, hôpital général de référence, hôpital provincial) 4. Imukendiy'oko kilamiro echithe cha serikali (p. ex. : dispensaire, centre médical, polyclinique/clinique) 5. Imukendi saba kuts'eriyoko kisomo 6. Imukendiy'oko munganga w'ekiyira 7. Ahandi _____ 8. Sinashi 9. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
17. Kundich'ukanz'eriye o oho wangayir'oko buteyi'oko CTE?	(Isiwa soma, Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kuha) 1. CTE yiri hali hali 2. Sinashi eyiri CTE 3. Abakoli b'oko CTE sibashi'ekashi yo ndeke 4. Abakoli b'oko CTE ni bakalani b'omo bihugho by'ehihya 5. Abakoli b'oko CTE baka teserayo'abandu 6. Aboshi abakay'oko CTE bakahola 7. Abandu baka patirayo evirusi by'ebola kundi yiri mutsafu 8. Abakay'oko CTE bakalighira abangang'eribatobol'evirusi 9. Abalwere sibanga poker'abagheni oko CTE 10. Sitwashi ebika lab'oko CTE 11. Abandu b'oko muyi wethu sibanga nilighira 12. Ekihanda chayi sichanga nilighira 13. Eyindi sababu 14. Sinashi 15. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)

ERIKWAMA ABA THUL'OKO MULWERE/MUHOLO W'EBOLA	
18. Unashi ngok'oko abandu aba thul'oko mulwere/muholi w'ebola baka kwamawa(suivi de contact)?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyehe → <i>Som'ebinywa mbere sh'erilabir'oko libulyo 25</i> 3. Sinashi → <i>Som'ebinywa mbere sh'erilabir'oko libulyo 25</i> 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
Script : Erikwama'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola y'endambi'eyo bakoli b'eriwatich'erilwa n'ebola b'abaka handik'amena awa bandu boshi ababya hakuhi kutse kandi aba thul'okiomundu oyo awithe virusi by'ebola by'omo mubiri. Bakabya bakaya ban'omundwoyo kuts'ibabya baka kanya naye buli chiro omo biro makumy'abiri n'echighuma eriminye ngasibendi lwala.	
19. Abandu aba thul'oko mulwere/muholi w'ebola bakana kwamaw'oko muyi wenu kwe?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyehe 3. Sinashi 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
19b. Wana biri handikwa chiro kighuma nabakoli abaka watikay'erilwa n'ebola oko bandu aba thul'oko mulwere/muholi w'ebola ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyehe → <i>labir'oko libulyo 24</i> 3. Sinashi → <i>labir'oko libulyo 24</i> 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
20. Oko ndambi bakubwira ngoko bakendi handik'amena waghu oko bandu balya thuloko mundu yulwer'ebola, muwana ligh'omundu abye akas'ewaghu omobiro amakumumy'abiri nechighuma akapim'omuliro womubiri waghu neri kubulya ngasighuta langir'ebiminyikalo by'obukoni bw'ebola ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyehe → <i>labir'oko libulyo 23</i> 3. Sinashi → <i>labir'oko libulyo 24</i> 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
21. Mubya laba biti ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mubya laba ndeke 2. Mubitha laba ndeke → <i>labir'oko 22b</i> 3. Amaghan'eribugha(<i>Isiwasoma</i>)

22. Uthyambu mubya laba [ndeke]. Wangana ni kanirya buli ? Echaleka ibya laba ndeke nichi?	<p>Mubya laba ndeke Handika n'obwiranda : _____</p> <p>_____</p> <p>LABIR'OKO 23</p>
22b. Uthyambu mubitha laba ndeke [muhanda]. Wangana ni kanirya buli ? Echaleka ibitha laba ndeke nichi?	<p>Mubitha laba ndeke Handika n'obwiranda : _____</p>
23. Wamibya iwuthita ligha, echa leka nichi ?	<p>(Isiwa soma,Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kuha)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sinashi nga baka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola kund'ichi 2. Biro 21 , ni ndambi nyiri kutsivu 3. Sinianzire abandu b'ewethu ibaminye ngoko muna thul'okomulwere/muholi w'ebola 4. Sinashi abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola nga ni bandu bahayi, sinibashi. 5. Sini sadikirie abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola 6. Abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebolabobaka lenderay'obukoni 7. Abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola baka ronday'esho sende baka lab'omo nzira y'eriwaticha 8. Abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola sibalih'obuli mundu yo mwanya wiwe, baka tes'abandu 9. Eyindi sababu 10. Sinashi 11. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
24. Abandu bok'oko muyi wenu baka bughambuchi okwi kwamirir'abandu abathul'okomulwere/ muholi w'ebola?	<p>(Isiwa soma ,Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kuha)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bathyambu ni kindu echuwene 2. Bathy'ambu abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola babiri mera 3. Bathy'ambu s sibashi nga baka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola kund'ichi 4. Bathyambu abandu abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola sibalisha bana bandu kutse sibe sich'endambi 5. Bathy'ambu abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola b'oka baka lenderay'obukoni 6. Bathy'ambu abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola sibalih'obuli mundu yo mwanya wiwe/baka tes'abandu 7. Sibe bugha kindu 8. Ebindi 9. Sinashi 10. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)

<p>25. Yamikuhikira oko biro bikasa iba handik'amena waghu oko bandu balya thuloko mundu yulwer'ebola, wuna mwendisha ligh'omundu abye akas'ewaghu omobiro amakumumy'abiri nechighuma elirebya nga sighthuta lwala?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga→ labir'oko libulyo 27 2. Iyehe 3. Sinashi→ labir'oko libulyo 27 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
<p>26. Uthi Iyehe kundichi?</p>	<p>(Isiwa soma ,Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kuha)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sinashi nga baka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola kund'ichi 2. Biro 21 , ni ndambi nyiri kutsivu 3. Sinianzire abandu b'ewethu ibaminye ngoko muna thul'okomulwere/muholi w'ebola 4. Sinashi abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola nga ni bandu bahayi, sinibashi. 5. Abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola b'oka baka lenderay'obukoni 6. Abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola baka ronday'esho sende baka lab'omo nzira y'eriwaticha 7. Eyindi sababu 8. Sinashi 9. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
<p>27. Wami tsuk'eri kangany'ebiminyikalo by'obukoni bw'ebola, wangana ligh'eryahul'amena wa bandu boshi obo mulwe muka thamba nabo ?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga→ labir'oko libulyo 29 2. Iyehe 3. Sinashi 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)

28. Uth'iyeha kundichi ?	<p>(Isiwa soma ,Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kuha)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sinashi nga baka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola kund'ichi 2. Sinianzire abandu b'ewethu ibaminye ngoko muna thul'okomulwere/muholi w'ebola 3. Sinashi abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola nga ni bandu bahayi, sinibashi. 4. Abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola b'oka baka lenderay'obukoni 5. Abaka kwam'abandu abathul'okomulwere/muholi w'ebola baka ronday'esho sende baka lab'omo nzira y'eriwaticha 6. Siniashi abaka kwam'amandu abatulok'omulwere omo muyi ngobangahirahi eshongulw'eshiringeshi 7. Eyindi sababu 8. Sinashi 9. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
ECHIKATO ECHIKALWA N'ERVIRUSI BY'EBOLA	
29. Wanabiry'owa bak'ahul'echikato echikalwa n'ervirusi by'ebola ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyeha→labir'oko libulyo 40 3. Sinashi→labir'oko libulyo 40 4. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
Script : Echikatoch'erikakiray'okovirusi eby'ebola chika sunziraw'abandu abalya thul'oko bandu abawithy'evirusi by'omo mubiri(kihanda, banwani, nabakoli b'obunyaghasa) .	
30. Banabiri kubulya chiro chighuma ngawangana ligh'eripata echikato echikalwa n'ervirusi by'ebola ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyeha→ labir'oko libulyo 40 3. Sinashi→ labir'oko libulyo 40 4. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
31. Kundi'uth'inga, muwana righ'eri habw'echikato butsir'eritandibwa na mundu?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyeha→ labir'oko libulyo 38 3. Sinashi→ labir'oko libulyo 38 4. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
32. Wapatir'echikat'omo muyi wahi ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Beni 2. Butembo 3. Goma 4. Ahandi: _____ 5. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
32b. Wamibya muwana righ'eri habw'echikato butsir'eritandibwa na mundu, watobolawa shindani singahi ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Napata esho shindani ibiri→ labir'oko libulyo 34 2. Napat'eshindani nguma→ labir'oko libulyo 34 3. Muna pata esho shindani shisatu → labir'oko libulyo 34 4. Sihali, munda pata chikato 5. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)

33. Wamibya muwana righa butsir'eritandibwa na mundu aliwe s'iwetha habw'echikato , mutha patacho kundichi ?	(Isiwa soma, Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kuha) 1. Muna yisubako 2. Eyira patir'echikato ni hali 3. Nabya niwithe yindi mibiri oko ndambi bayiraho m'oy'echikato 4. Abakah'abandu b'echikato mubata nitobola 5. Abakah'abandu b'echikato muba nisab'amakuta 6. Muna bugh'endambi nene ngalind'echikato eyo bakah'ach'abandu 7. Echindi chindu(_____ 8. Sinashi 9. Amaghan'eribugha (isiwwasoma) OKO MASUBILYO WOSHI, LABIR'OKO LIBULYO 41
34. Kundi uthiambu muwapat'echikato, mubya laba bithi'echiro wapat'echikato echekwanza?	1. Mubya laba ndeke 2. Mubita laba ndeke → <i>labir'oko libulyo 35b</i> 3. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
35. Uthyambu mubya laba ndeke . Wangana ni kanirya buli ? Echaleka ibya laba ndeke nich'i?	Handika n'obwiranda : _____ _____ LABIR'OKO 36
35b. Uthyambu mubitha laba ndeke muhandu. Wangana ni kanirya buli ? Echaleka ibitha laba ndeke nich'?	Handika n'obwiranda : _____ _____
36. wamabya muwana tobolwa kabiri, mubya laba bithi'echiro wapat'echikato'erya kabiri?	1. Mubya laba ndeke 2. Mubita laba ndeke → <i>Yamibya 2, labir'oko libulyo 37b</i> 3. Munda pat'eshindani ya kabiri, → <i>labir'oko libulyo 41</i> 4. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
37. Uthyambu mubya labandeke . Wangana ni kanirya buli ? Echaleka ibya laba ndeke nich'?	Handika n'obwiranda : _____ _____ LABIR'OKO LIBULILYO 38
37b. Uthyambu mubitha laba ndeke muhandu. Wangana ni kanirya buli ? Echaleka ibitha laba ndeke nich'?	Handika n'obwiranda : _____ _____ OKO MASUBILYO WOSHI, LABIR'OKO LIBULYO 41

38. Yamibya iwaghan'eripat'echik ato, echa lek'uwaghana nichi?	<p>(Isiwa soma ,Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kugha)</p> <p>SICHIWITHE MUHASO</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ebolla siyiri 2. Sini wazire nga nili'omo hatari yeri hamb'evirusi by'ebola <p>SIYIRI TUMIKA K'OBITHOLERE</p> <p>Siniwazire ng'echikato munye chika tumika k'obitolere</p> <p>CHIR'IKO HATARI</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Nithi aling'echikato chirimo virusi 4. Echikato chikalek'abandu iba hola 5. Echikato chika lek'awandi makon'inyabuk'omo mubiri <p>ERIHACHO MUNDU LIKALIRE</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Muba nisunziracho aliwe muba bugh'ambu sini tholere 7. Ekisenge ch'eripatirako'echikato chiri hali'oko wethu 8. Eripat'echikato rikalya ndambi nene 9. Sinashi'omundu nganga tsuka hayi muny'apat'echikato <p>ESHINDI SABABU</p> <ol style="list-style-type: none"> 10. Eyindi sabu (yerimishisha) 11. Sinashi 12. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
39. Yamiby'uwaghan'erip at' echikat'oko biro bya laba, wanganatasha yisubako bami ku sunziracho lino ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyehe 3. Sinashi 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>) <p>OKO LISUBIRYO LYOSHI, LABIR'OKO LIBULYO 41</p>
40. Yamibya isebebatha baku sunzir'epat'echikato, wangana lighacho bami kuletheracho lino?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyehe 3. Sinashi 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
ERITH'ABANDU N'OLUKENGERWA NA BUTSIRA HATARI	
41. Wanabiri'owa abandu baka kani'okw'ith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari (EDS) ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyehe→ <i>Som'ebinywa (script) embere sh'erilabir'oko libulyo 45</i> 3. Sinashi→ <i>Som'ebinywa (script) embere sh'erilabir'oko libulyo 45</i> 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
<p>Script : Erith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari ni mikolere y'eritabaly'abaholi erikwamana n'easili abandu iban'ambith'emyambalire y'erjakajryâ ndeke baka sich'emighendero yoshi y'erjakajry'abandu boshi b'oko bukoni bw'evirusi by'ebola ebyanga lwir'omo bighetseghetse by'omo mubiri w'echinda. Ekipya ch'eritabalya chika tumika n'ekihanda ch'omuholi eribya ng'omundu anga tabaliw'athi omwi sich'emibere yenoka.</p>	
42. Wabiriby'aho chiro kighuma bakath'omundu w'oko muiy wenu n'olukengerwa na butsira hatari?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga 2. Iyehe→ <i>labir'oko libulyo 45</i> 3. Sinashi→ <i>labir'oko libulyo 45</i> 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)

43. Kundi uthi wabiriby'aho chiro kighuma bakath'omundu w'oko muiy wenu n'olukengerwa na butsira hatari , mubya laba bithi?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mubya laba ndeke 2. Mubitha laba ndeke→<i>labir'okolibulyo 44b</i> 3. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
44. Uthyambu mubya laba [ndeke]. Wangana ni kanirya buli ? Echaleka ibya laba ndeke nich'?	<p>Mubya laba ndeke Handika n'obwiranda : _____</p> <p>LABIR'OKO LIBULYO 45</p>
44b. Uthyambu mubitha laba ndeke [muhanda]. Wangana ni kanirya buli ? Echaleka ibitha laba ndeke nich'?	<p>Mubitha laba ndeke Handika n'obwiranda : _____</p>
45. Omundu w'oko kihanda kyaghu amabi hol'omobwangabya ibukalwir'oko virusi by'ebola, wangana ligha iniatabw'erikwamana n'emighendero y' erith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari , EDS ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga→<i>labir'oko libulyo 47</i> 2. Iyehe 3. Sinashi→<i>labir'oko libulyo 47</i> 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
46. Uthi iyehe kundichi ?	<p>(Isiwa soma ,Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kuha)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sinashi nga baka yiraho ebipya by' erith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari kund'ichi 2. Ebipya by' erith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari sibiri sikaya mitabalire ye asili yetu. 3. Nganz'erihik'oho bakatera, ekipya ky' erith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari sichi nilighira 4. Sinashi abak'kath'abandu n'olukengerwa na butsira hataringa ni bandu bahayi, sinibashi. 5. Sikichiriry'abandu abakath'abandu n'olukengerwa na butsira hatari 6. Abaka thabaly'abandu n'olukengerwa na butsira hatari sibandu b'oko wethu 7. Sini sadikirie ebipya eby' erith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari 8. Mundu w'oko kihanda kyaghe mwahol'omobundi bukoni obuty'Ebola, erisich'emighendero munye siyiwith'omuhaso na hake 9. Eyindi sababu: _____ 10. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)

<p>47. Omundu amabi hola omo yindi sababu oko biro by'ekihunzo ch'ebola omo muyi wenu, wangana ligh'inya thabwa erikwamana n'emighendero y'erith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari, EDS?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga→ <i>som'ebinywa ebilebry'erisubiryo rinene neryo uwa labir'oko libulyo 49</i> 2. Iyehe 3. Sinashi 4. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
<p>48. Uthi iye kundichi ?</p>	<p>(<i>Isiwa soma ,Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kuha</i>)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Esho nyolo eshitheko by'eriyibulya kuts'omundu inya pimwa iba minya ngoko syakwiry'ebola, abandu sibanga tsomana 'eri sich'emighendero y'erith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari ,EDS 2. Sinashi nga baka yiraho ebipya by' erith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari kund'ichi 3. Ebipya by' erith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari sibiri sikaya mitabalire ye asili yetu. 4. Nganz'erihik'oho bakatera, ekipya ky' erith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari sichi nilighira 5. Sinashi abak'kath'abandu n'olukengerwa na butsira hataringa ni bandu bahayi, sinibashi. 6. Abaka thabaly'abandu n'olukengerwa na butsira hatari sibandu b'oko wethu 7. Sini sadikirie ebipya eby' erith'abandu n'olukengerwa na butsira hatari 8. Eyindi sababu(Yeriminyisha): _____ 9. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
<p>Script : Erikwamana n'ebyo thulya bugh'ohombere, ebipy'ebi eby'eriposte bika theghek'emigheko mina mina : erirondy'abandu abathulok'oko mulwere kuts'omuholi w'ebola, erikwamirira abandw'aba,erighabir'abandu b'ebikato, eritheyia balwere, obubalya obutholere, erith'abaholi n'olukengerwa na butsira hatari (EDS),Oko ndamby'eno, ngendi kubuly'amabulyo awalebiry'emikekere y'amalwa n'obukoni bw'evirusi by'ebola.</p>	
<p>49. Wangana ni bwir'okwiwe ebindu ebya ghenda ndeke omoriposte bw'Ebola ?</p>	<p>(<i>Isiwa soma,Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kuha</i>)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Eribugh'ebola 2. Erithuwach'erithendi lwala 3. Erithuhimbir'ebisenge by'eriteyiako'ebola 4. Erithulether'ebindu by'erithukakirya n'obukoni bw'ebola. Ebifazi by'eritheyia mundu mughuma mughuma (EPI) 5. Erihimb'ebiyumba by'eripimiramo makoni 6. Erithuh'echikato ch'ebola 7. Erihanda bandu banene b'emibiri 8. Erirether'abandu abathul'oko balwere/baholi b'obuwaticha bwa kalyo 9. Echindi kindu : _____ 10. Eriposte muyitha kol'echindu echiwene n'echighuma 11. Sinashi 12. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)

50. Wangana ni bwir'okwiwe ebindu ebitha ghenda ndeke omoriposte?	<p>(Isiwa soma,Sombol'ebihambene na ma subiryo bakendi kuha)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Amakoni woshi akalwir'oko bola 2. Abakoli babyayo oko makuta 3. Abakoli banene b'eriposte balwam'omo bihugho by'ehihya 4. Obubalya bwa busa bwabya buka lek'ebilamiro ebyusula kutsivu 5. Abanganga mubatashabya baka teyia ngoko bitolere 6. Abakama bakabya baka bamerya 7. Abakoli b'obunyaghasa bakabya baka bamerya 8. Sihaly'ebitha ghenda ndeke 9. Ebindi _____ 10. Sinashi 11. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)
51. Erilwa n'ekihunzo kyobukoni bw'ebola y'anguwanibw'okuchi hauma n'abakalani?	<p>(Erisubya n'obwiranda)</p>
ESHYO NGULU ESHI LEBIRY'ABAKALANI (DEMOGRAPHIE)	
Script : Wasingya erimb'oko katambi kaghu ukasubiry'oko busondoli buno. Embere sh'eribugha, nanzir'inakubulya hindi hibulyo hike ehikendi niwathich'eriminyi buli.	
52. Wabuthawa kiro chi?	<p>Kiro ch'eributwa :</p> <p>...../...../.....</p>
53. [Handika nga ni mulume kutse mukali]	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mulume 2. Mukali
54. Washiyira kalasi ko hayi ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sinisomire 2. Kalasi k'ekiprimari 3. Kalasi k'esekondari 4. Nangwity'oko lipolome ry'esekondari 5. Nangwity'oko lipolome ry'akalasi kakulu 6. Kalasi k'emibiri y'ebyala 7. Amaghan'eribugha (isiwwasoma)

55. Ekashi yahi ye yika kuwatikaya kutsivu oko shoshi uka kola ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Siniwite kashi 2. Obulime, erithunga, eriyomo kisuki, obu baliya 3. Ekashy'eritsimb'ehor (Or) 4. Mibiri y'erikokotya 5. Eri ghuly'omuliro w'obumeme, egaz na maghetse 6. Erihimbir'abandu b'esho mbimbano 7. Eripokera bagheni n'eri ghulya kalyo akahire 8. Eriheka n'eribik'ebindu 9. Mibiri y'eri thumesho nzakano(poste) n'eri watich'abandu erikania nabali hali hali (telecom) 10. Emibiri y'oko bighona 11. Mibiri y'ebyala, sayasi n'eyo bufundi 12. Kashi sh'eriondery'abandu b'amanymba 13. Ekashi y'eleta, obulashi, eritsunga bandu 14. Erikangirirya 15. Obunyaghasa n'eriwathich'abandu 16. Obughoma n'eritsangy'abandu 17. Ngalaba laba (inya bugha ngaka labira labira hayi) : _____ 18. Nili mufanya biashara 19. Erighuly'oko hindu hike hike 20. Eyindi kashi _____ 21. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
56. Ukabugha mivughe wahi (mubughe w'obosokulu) ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ekifaranza 2. Elingala 3. Ekiswahili 4. Ekinande 5. Oghundi mivughe: _____ 6. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
57. Ukabugha mivughe wahi w'okutsivu kulenge yindi?	<ol style="list-style-type: none"> 1. [Muvughe 1] 2. [Muvughe 2] 3. [Muvughe 3] 4. [Oghundi mivughe]: _____ 5. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
58. W'anzir'eripoker'eshy o ngulu eshi lebiry'obukoni bw'evirusi by'ebola omo mivughe wahi ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. [Muvughe 1] 2. [Muvughe 2] 3. [Muvughe 3] 4. [Oghundi mivughe]: _____ 5. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
59. Ukasom'oko kisomo kyahi ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Horove 2. Katolika 3. Kisomo ky'emihahamuko 4. Kisilamu 5. Kibangu 6. Sini sadikirye kisomo 7. Ekindi kisomo (inya hulako) : _____ 8. Amaghan'eribugha (<i>isiwwasoma</i>)
Script : Wasingya, twamahik'oko nduli y'obusondoli bwetu. Una with'eribulyo ry'erithubuly'embere thughende ?	

Ce matériel a été produit grâce à un accord de coopération (n° 1 NU2HGH000047-01-00) entre les US Centers for Disease Control and Prevention (US CDC) et RTI International, 2022. Il est offert gratuitement pour être utilisé dans le cadre d'analyses et de recherches communautaires. Veuillez créditer les US CDC et RTI International. Pour plus d'informations, contactez GEarle-Richardson@cdc.gov.

Le contenu et le format de ce questionnaire relèvent de la responsabilité des auteurs et ne représentent pas nécessairement la position officielle des CDC.

